

Chinois ont graduellement substitué au terme pi leou li le terme lieou li qui leur paraissait suffisant pour désigner le verre de couleur; c'est ainsi que, dans le *Heou Han chou* (chap. cxviii), on trouve le lieou-li nommé parmi les productions du pays de Ta Ts'in; c'est ainsi encore que les commentateurs du *Ts'ien Han chou* (chap. xcvi, a, p. 4 r^o-v^o) ont glosé sur le terme pi leou li du texte en employant eux-mêmes le terme lieou-li.

Panneau 6 (cf. fig. 93). — Une tablette pentagonale avec l'inscription : « La tablette noire apparaît lorsque les rivières et les sources ont un cours régulier et que les quatre mers sont réunies entre elles » 玄圭。水泉流通四海會同。則至。 Cf. *Song chou*, chap. xxix, p. 13 r^o. A la fin du chapitre *Yu kong* du *Chou king*, il est question d'une tablette noire qui fut donnée par Yu (ou remise à Yu) à l'occasion des grands travaux hydrographiques accomplis par ce souverain (cf. *Sseu ma Ts'ien*, trad. fr., t. I, p. 149).

Panneau 7 (cf. fig. 94). — Un oiseau à deux têtes. Le cartouche est ainsi conçu : « L'oiseau aux ailes accouplées apparaît lorsque la vertu du souverain s'étend haut et loin » 比翼鳥。王者德及高遠。則至。 Cf. *Song chou*, chap. xxviii, p. 12 r^o. L'oiseau aux ailes accouplées appartient, avec le poisson aux yeux accouplés (fig. 97) et le quadrupède aux épaules accouplées (fig. 95), à une catégorie d'êtres imaginaires formés de deux moitiés symétriques qui s'accolent pour former un être complet.

Panneau 8 (cf. fig. 95). — Un quadrupède à deux têtes. L'inscription dit : « L'animal aux épaules accouplées apparaît lorsque la vertu du souverain s'étend jusqu'aux hommes et aux femmes non mariés » 比肩獸。王者德及鰥寡。則至。 Cf. *Song chou*, chap. xxviii, p. 9 r^o.

Panneau 9 (cf. fig. 96). — Sur l'estampage, ce panneau ne fait qu'un avec le suivant; en haut, on voit un poisson, et, à droite, le cartouche suivant : « Le poisson blanc entra dans la barque du roi, au moment où le roi Wou traversait le gué de Mong » 白魚。武王